

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Кабардино-Балкарский государственный
университет им. Х.М. Бербекова» (КБГУ)

Социально-гуманитарный институт
(наименование)

Кафедра кабардино-черкесского языка и литературы
(наименование)

СОГЛАСОВАНО

Руководитель образовательной
программы Н.Б. Бозиева

« 25 » мая 20 20 г.

УТВЕРЖДАЮ

Директор института М.С. Тамазов

« 25 » мая 20 20 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
«РУССКО-КАБАРДИНСКОЕ ДВУЯЗЫЧИЕ НА СОВРЕМЕННОМ
ЭТАПЕ»

Направление подготовки
45.03.01 Филология

Профиль подготовки
Отечественная филология (Кабардино-черкесский язык и литература,
русский язык и литература)

Квалификация (степень) выпускника
Бакалавр

Форма обучения
очная

Нальчик 2020

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Русско-кабардинское двуязычие на современном этапе» / сост. В.Х. Унатлоков – Нальчик: КБГУ, 2020 г. – 31 с.

Рабочая программа предназначена для студентов очной формы обучения по направлению подготовки 45.03.01 Филология, профиль «Отечественная филология (Кабардино-черкесский язык и литература, русский язык и литература)» V семестра, 3 курса.

Рабочая программа дисциплины (модуля) составлена с учетом федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации «07» августа 2014 г. № 947 (зарегистрировано в Минюсте России 25 августа 2014 г. № 33807)

Содержание

	с.
1. Цель и задачи освоения дисциплины (модуля).....	4
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО	4
3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля).....	4
4. Содержание и структура дисциплины (модуля).....	5
5. Оценочные материалы для текущего и рубежного контроля успеваемости и промежуточной аттестации	9
6. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности.....	17
7. Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля).....	19
7.1. Основная литература.....	19
7.2. Дополнительная литература.....	20
7.3. Периодические издания.....	20
7.4. Интернет-ресурсы.....	20
7.5. Методические указания по проведению различных учебных занятий, к курсовому проектированию и другим видам самостоятельной работы.....	21
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля).....	26
9. Лист изменений (дополнений) в рабочей программе дисциплины (модуля).....	28
10. Приложения	

1. Цели и задачи изучения дисциплины

Цель изучения дисциплины - дать обучающимся представление о механизмах и результатах взаимодействия языков как в речи отдельного индивида, так и в рамках двуязычного (кабардинско-русского) коллектива, о различных вариантах языкового взаимодействия, о роли языкового контактирования в историческом развитии языков и изучение особенностей процесса лингвистической интерференции, а также роли и места русской лексики в кабардино-черкесском языке.

Задачи изучения дисциплины ознакомить студентов с понятием лингвистической интерференции.

- осветить основные теоретические положения на проблему заимствованной лексики как системно-структурной составляющей кабардино-черкесского языка в условиях кабардинско-русского билингвизма.

- обозначить пути и способы заимствований.

- ознакомить студентов с терминологическим разнообразием на определение понятия «новое слово».

- дать представление о проблеме ассимиляции заимствованной лексики в языке. Выявить адыгских заимствований в русском языке.

- уточнить стадии процесса лингвистической интерференции русской лексики в кабардино-черкесском языке.

- расширить представления студентов об русизмах как частном случае заимствований.

- определить инвентарный набор элементов, их дистрибуцию и функции в заимствующем языке.

- выявить специфические черты подсистемы заимствованной лексики.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО.

Относится к Блоку 1 «Дисциплины (модули)» вариативной части дисциплин по выбору, осваивается в 5 семестре очной формы обучения.

К исходным требованиям, необходимым для изучения дисциплины «Русско-кабардинское двуязычие на современном этапе» относятся знания, умения и виды деятельности, сформированные в процессе изучения дисциплины «развитие лексики кабардино-черкесского в современных условиях».

Для освоения дисциплины «Русско-кабардинское двуязычие на современном этапе» необходима общая эрудиция и хорошие знания по адыгским языкам. Предлагаемая дисциплина дает углубленные знания по адыгским языкам, необходимые специалисту-филологу и обеспечивает формирование не только языковых компетенций специалиста, но и непосредственно профессиональных компетенций.

3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)

В совокупности с другими дисциплинами профиля «Отечественная филология (Кабардино-черкесский язык и литература, русский язык и литература)» дисциплина направлена на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.01 – Филология (уровень бакалавриата):

Профессиональных компетенций (ПК) по видам профессиональной деятельности:

научно-исследовательская деятельность:

- способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-1);

- способностью проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных заключений и выводов (ПК-2).

В результате освоения дисциплины студент должен:

ЗНАТЬ:

- различные точки зрения лингвистов на проблему понятий лингвистической системы и структуры.
- определение и суть русско-адыгской культурной интеграции и лингвистической интерференции.
- общие характеристики заимствованной лексики, пути и способы заимствований.
- классификацию сегментных и суперсегментных фонетических единиц;
- Уметь:**
 - ориентироваться в различных подходах к теории фонемы.
 - пользоваться на практике основными теориями слогораздела;
 - классифицировать высказывания по интонационным конструкциям);
- Владеть:**
 - навыками фонетического и фонологического транскрибирования
 - орфоэпическими нормами современного кабардино-черкесского литературного языка.

4. Содержание и структура дисциплины (модуля)

Таблица 1. Содержание дисциплины (модуля) «Русско-кабардинское двуязычие на современном этапе», перечень оценочных средств и контролируемых компетенций

№	Наименование раздела/темы	Содержание раздела	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	2	3	4	5
1	Русско-адыгский билингвизм	Понятие билингвизма и его классификация. Основные положения теории русско-кабардинских языковых контактов. Русско-кабардинская интерференция и ее проявления на различных языковых уровнях.	ПК-1 ПК-2	ДЗ, К, Р, УО, Т
2.	Русско-кабардинские языковые контакты.	Основные положения теории русско-кабардинских языковых контактов. Заимствованная лексика из русского языка.	ПК – 1 ПК - 2	ДЗ, К, Р, УО, Т
3	Языковая интерференция.	Фонетическая, лексическая, грамматическая интерференция. Переключение кодов. Переключение кодов заимствованной лексики Адыгизмы в русском языке	ПК – 1 ПК - 2	ДЗ, К, Р, УО, Т

На изучение курса отводится 108 часов (3 з.е.), из них: контактная работа 34 ч., в том числе лекционных – 17 ч.; практических (семинарских) – 17 часов; самостоятельная работа студента 65 ч.; завершается зачетом (9 часов).

Структура дисциплины (модуля) «Русско-кабардинское двуязычие на современном этапе»

Таблица 2. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов)

Вид работы	Трудоемкость, часов / зачетных единиц	
	V семестр	всего
Общая трудоемкость (в часах)	108	108
Контактная работа (в часах):	34	34
Лекционные занятия (Л)	17	17
Практические занятия (ПЗ)	17	17
Семинарские занятия (СЗ)	Не предусмотрены	Не предусмотрены
Лабораторные работы (ЛР)	Не предусмотрены	Не предусмотрены
Самостоятельная работа (в часах), в том числе контактная внеаудиторная работа:	74	74
Расчетно-графическое задание	Не предусмотрена	Не предусмотрена
Реферат (Р)	5	5
Эссе (Э)	Не предусмотрена	Не предусмотрена
Контрольная работа (КР)	3	3
Самостоятельное изучение разделов	57	57
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)	Не предусмотрена	Не предусмотрена
Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	9	9
Вид промежуточной аттестации	Зачет	Зачет

Таблица 3. Лекционные занятия

№ п/п	Тема
1.	Основные положения теории русско-кабардинских языковых контактов. Билингвизм. Психолингвистические классификации билингвизма. Координативный, смешанный и субординативный билингвизм. Современные психолингвистические и нейролингвистические представления о билингвизме. SLA и ее место в теории языковых контактов. Понятие Interlanguage. Социолингвистические представления о билингвизме. Билингвизм и диглоссия.
2.	Русско-кабардинская интерференция и ее проявления на различных языковых уровнях. Понятие языковой доминанции. Интерференция. Языковой сдвиг и интерференция при сохранении языка. Понятие субстрата.
3.	Фонетическая интерференция. Интерференция на звуковом и фонологическом уровнях. Типы фонологической интерференции, выделенные У.Вайнрайхом. Влияние на интерференцию близости фонологических систем контактирующих языков. Просодическая интерференция.
4.	Грамматическая интерференция. Типы грамматической интерференции. Межъязыковое отождествление грамматических элементов и семантический сдвиг. Структурное калькирование. Появление новых грамматических категорий под иноязычным влиянием. Заимствование иноязычных грамматических элементов, его зависимость от типа морфем. Влияние на грамматическую интерференцию типологической близости/отдаленности контактирующих языков. Контактные изменения как частный случай диахронических изменений, реанализ и грамматикализация в контактных изменениях.

5.	Лексическая интерференция. Лексические заимствования, их типы. Факторы, влияющие на проникновение лексических заимствований (культурные, стилистические и т.д.). Проблема заимствования базовой лексики. Лексические заимствования и глоттохронология. Адаптация заимствований. Фонетическая адаптация, заимствования и установление абсолютной хронологии звуковых изменений. Грамматическая адаптация, вхождение заимствований в определенные грамматические разряды лексики, влияние заимствований на грамматическую систему языка. Семантическая адаптация заимствований. Семантические сдвиги как результат лексической интерференции. Кальки, их классификация.
6.	Переключение кодов. Социолингвистические условия переключения кодов. Влияние на переключение кодов коммуникативно-прагматических факторов (собеседник, тема дискурса и т.п.). Маркированное и немаркированное переключение кодов.
7.	Переключение кодов заимствованной лексики. Переключение кодов со структурно-грамматической точки зрения. Переключение кодов на границе предложений и внутри предложения. Переключение кодов и смешение кодов, разные точки зрения на эту проблему. Теория К.Мэйерс-Скоттон.
8.	Место адыгизмов в русском литературном языке. Основные последствия взаимодействия русского и кабардино-черкесского языков.

Таблица 4. Практические занятия

№ п/п	Тема
1.	Основные положения теории русско-кабардинских языковых контактов. Билингвизм. Психоллингвистические классификации билингвизма. Координативный, смешанный и субординативный билингвизм. Современные психоллингвистические и нейролингвистические представления о билингвизме. SLA и ее место в теории языковых контактов. Понятие Interlanguage. Социоллингвистические представления о билингвизме. Билингвизм и диглоссия.
2.	Русско-кабардинская интерференция и ее проявления на различных языковых уровнях. Понятие языковой доминанции. Интерференция. Языковой сдвиг и интерференция при сохранении языка. Понятие субстрата.
3.	Фонетическая интерференция. Интерференция на звуковом и фонологическом уровнях. Типы фонологической интерференции, выделенные У.Вайнрайхом. Влияние на интерференцию близости фонологических систем контактирующих языков. Просодическая интерференция.
4.	Грамматическая интерференция. Типы грамматической интерференции. Межъязыковое отождествление грамматических элементов и семантический сдвиг. Структурное калькирование. Появление новых грамматических категорий под иноязычным влиянием. Заимствование иноязычных грамматических элементов, его зависимость от типа морфем. Влияние на грамматическую интерференцию типологической близости/отдаленности контактирующих языков. Контактные изменения как частный случай диахронических изменений, реанализ и грамматикализация в контактных изменениях.
5.	Лексическая интерференция. Лексические заимствования, их типы. Факторы, влияющие на проникновение лексических заимствований (культурные, стилистические и т.д.). Проблема заимствования базовой лексики. Лексические заимствования и глоттохронология. Адаптация заимствований. Фонетическая адаптация, заимствования и установление абсолютной хронологии звуковых изменений. Грамматическая адаптация, вхождение заимствований в определенные грамматические разряды лексики, влияние

	заимствований на грамматическую систему языка. Семантическая адаптация заимствований. Семантические сдвиги как результат лексической интерференции. Кальки, их классификация.
6.	Переключение кодов. Социолингвистические условия переключения кодов. Влияние на переключение кодов коммуникативно-прагматических факторов (собеседник, тема дискурса и т.п.). Маркированное и немаркированное переключение кодов.
7.	Переключение кодов заимствованной лексики. Переключение кодов со структурно-грамматической точки зрения. Переключение кодов на границе предложений и внутри предложения. Переключение кодов и смешение кодов, разные точки зрения на эту проблему. Теория К.Мэйерс-Скоттон.
8.	Место адыгизмов в русском литературном языке. Основные последствия взаимодействия русского и кабардино-черкесского языков.

Таблица 5. Лабораторные работы по дисциплине (модулю) – не предусмотрены

Таблица 6. Самостоятельное изучение разделов дисциплины (модуля)

№ п/п	Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение
1.	Билингвизм. Психолингвистические классификации билингвизма. Координативный, смешанный и субординативный билингвизм. Современные психолингвистические и нейролингвистические представления о билингвизме. SLA и ее место в теории языковых контактов. Понятие Interlanguage. Социолингвистические представления о билингвизме. Билингвизм и диглоссия.
2.	Русизмы в литературном кабардино-черкесском языке Лексические русизмы в кабардино-черкесском языке. Русские заимствования в диалектах и говорах кабардино-черкесского языка. Интерференция на звуковом и фонологическом уровнях. Семантические сдвиги адыгизмов в карачаево-балкарском языке.
3.	Русские заимствования в кабардино-черкесском языке за последние 20 лет. Структурное калькирование. Появление новых грамматических категорий под адыгским влиянием. Заимствование иноязычных грамматических элементов, его зависимость от типа морфем. Влияние на грамматическую интерференцию типологической близости/отдаленности контактирующих языков. Контактные изменения как частный случай диахронических изменений, реанализ и грамматикализация в контактных изменениях.
4.	Основные последствия взаимодействия русского и кабардино-черкесского языка. Лингвистические факты о глубоких разносторонних связях кабардинцев с русским народом. Факторы, влияющие на проникновение лексических заимствований (культурные, социально-экономические, общественно-политические, стилистические и т.д.). Взаимодействия лексико-фразеологических и семантико-стилистических сфер контактирующих языков.
5.	Русская лексика в кабардино-черкесском языке с точки зрения ее активного и пассивного состава. Новые и слова и термины, представляющие собой как непосредственные заимствования, так лексические и семантические.
6.	Адыгизмы в русском литературном языке. Адыгизмы в русскоязычных жителей КБР. Адыгизмы в произведениях русскоязычных адыгских писателей. Фонетическая освоения адыгизмов в русском языке.
7.	Русско-кабардинский билингвизм как объекта лингвистического изучения. Характерная специфика русско-адыгского (кабардино-черкесского) двуязычия.

5. Оценочные материалы для текущего и рубежного контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Конечными результатами освоения программы дисциплины являются сформированные когнитивные дескрипторы «знать», «уметь», «владеть», расписанные по отдельным компетенциям. Формирование этих дескрипторов происходит в течение всего семестра по этапам в рамках различного вида занятий и самостоятельной работы.

В ходе изучения дисциплины предусматриваются *текущий, рубежный контроль и промежуточная аттестация*.

5.1. Оценочные материалы для текущего контроля

Цель текущего контроля – оценка результатов работы в семестре и обеспечение своевременной обратной связи, для коррекции обучения, активизации самостоятельной работы обучающегося. Объектом текущего контроля являются конкретизированные результаты обучения (учебные достижения) по дисциплине

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание хода освоения дисциплины и включает: ответы на теоретические вопросы на практическом занятии, выполнение заданий на практическом занятии, самостоятельное выполнение индивидуальных домашних заданий с отчетом (защитой) в установленный срок, написание докладов, рефератов, дискуссии.

Оценка качества подготовки на основании выполненных заданий ведется преподавателем (с обсуждением результатов), баллы начисляются в зависимости от сложности задания.

5.1.1 Вопросы по темам дисциплины (контролируемые компетенции ПК-1 и ПК-2):

1. Укажите основные характеристики понятия «лингвистическая система».
2. Опишите различные точки зрения лингвистов на понятие «лингвистическая структура».
3. Что такое «кросс – культурной интеграция» и как соотносится это понятие с термином «глобализация»?
4. Перечислите составляющие заимствований как системно – структурного образования. Приведите примеры.
5. Назовите пути проникновения адыгской заимствованной лексики в русский язык. Менялись ли эти пути в историческом плане?
6. Назовите пути проникновения заимствованной лексики из адыгских языков в другие языки. Менялись ли эти пути в историческом плане?
7. Что подразумевается под понятием «продуктивные способы словообразования»? Какие наиболее продуктивные способы отмечены при заимствованиях?
8. Что объединяет и чем отличаются определения понятия «новое слово»?
9. Перечислите этапы проникновения и приспособления нового слова к условиям принимающего языка.
10. Дайте определение термину «интернациональная лексика».
11. Перечислите основные строевые единицы морфемного состава интернационализмов.
12. Назовите специфические черты подсистемы интернациональной лексики.

Примерные вопросы для самоконтроля:

- Билингвизм. Психолингвистические классификации билингвизма.
- Современные психолингвистические и нейролингвистические представления о билингвизме.
- SLA и ее место в теории языковых контактов. Понятие Interlanguage.
- Билингвизм и диглоссия.
- Понятие языковой доминанции. Интерференция. Языковой сдвиг и интерференция при сохранении языка. Понятие субстрата.

- Фонетическая интерференция. Типы фонологической интерференции, выделенные У. Вайнрайхом.
- Типы грамматической интерференции. Межязыковое отождествление грамматических элементов и семантический сдвиг.
- Структурное калькирование.
- Заимствование иноязычных грамматических элементов.
- Лексические заимствования, их типы.
- Факторы, влияющие на проникновение лексических заимствований (культурные, стилистические и т.д.).
- Фонетическая адаптация заимствований.
- Грамматическая адаптация, влияние заимствований на грамматическую систему языка.
- Семантические сдвиги как результат лексической интерференции. Кальки, их классификация.
- Социолингвистические условия переключения кодов.

Задания к самостоятельной работе студентов

1. Выпишите определения понятий «система», «структура» в свой словарь лингвистических терминов. Ведите его систематически. Предоставьте на контроль в середине и в конце курса.
2. Найдите материалы в средствах массовой информации, в Интернет-ресурсах о современных процессах, связанных с глобализацией. Изучите, сделайте краткие конспекты, предоставьте на контроль.
3. Разберитесь в понятиях «исконно адыгская лексика, кабардинизмы, адыгизмы», «профессиональная лексика», «индоевропеизмы», «заимствования». Сделайте краткие конспекты, предоставьте на контроль.
4. Поработайте с электронным словарём заимствованной лексики «Википедией» (Wikipediya). Обратите особое внимание на раздел заимствований из русского в другие языки.

Критерии формирования оценок (оценивания) устного опроса

Устный опрос является одним из основных способов учёта знаний обучающегося по дисциплине. Развёрнутый ответ студента должен представлять собой связное, логически последовательное сообщение на заданную тему, показывать его умение применять определения.

В результате устного опроса знания обучающегося оцениваются по следующей шкале:

3 балла выставляется, если обучающийся:

- 1) полно излагает изученный материал;
- 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике;
- 3) излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.

2 балла выставляется, если обучающийся даёт ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для балла «1», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1-2 недочёта в последовательности и языковом оформлении излагаемого.

1 балл выставляется, если обучающийся обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но:

- 1) излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий;
- 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры;
- 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.

0 баллов, ставится, если обучающийся обнаруживает незнание большей части соответствующего раздела изучаемого материала, допускает ошибки в формулировке.

5.1.2. Оценочные материалы для самостоятельной работы обучающегося (задания)(контролируемые компетенции ПК-1, ПК-2):

Перечень типовых заданий для самостоятельной работы сформирован в соответствии с тематикой практических занятий по дисциплине «Русско-кабардинское двуязычие на современном этапе».

Лэжыгыгъ 1. Урыс графикэм тету, адыгэбзэм и алфавит зэхэзылхъауэ щыта щIэныгъэлIхэр кыхэтхыкIын, абыхэм, фонетикэ и лъэныкъуэкIэ, яIэ щхъэхуэныгъэхэм тепсэлхыхын, а алфавитхэмкIэ традзауэ щыта адыгэ тхыгъэжхэр кьэбжэкIын. Нэгумэ Шорэ зэхигъэуауэ щыта алфавитхэм ехъэлIауэ, доклад кIэщI гъэхъэзырын.

Апажэ Мухъэмэд, Абдокъуэ Ауес, АбыгIэ Мухъэб, Абрэдж Ачердан, Iэщхъэмаф Даут, Щауэ Аскэр, Нэгумэ Шорэ, Хъанджэрий СултIан, Бырсей Умар, Услар Петр, ХъэтIохъушокъуэ Къазий, ПашIэ Бэчмырзэ, Лопатинский Лев, Фэнзий Мэжид, ЦIагъуэ Нурий, ЩэрэлIокъуэ Талъустэн, Хъуран Батий, Яковлев Николай, Люлье Леонтий, Грацилевский Игорь, Тамбий Пагуэ, Къэшэж ТIалиб, Къуэдзокъуэ Дмитрий, КIашэ Адэлджэрий, Инэт Кърым-Джэрий, Блэнэкъуэ Бэтокъу, Iэщхъэмаф Даут, Бoryкъуей ТIутIэ, Шагъыр Iэмин, Балъкъэр Борис, ШэкIыхъэщIэ Пшыкъан.

Лэжыгыгъ 2. Урысыбзэм кыхэкIыу, адыгэбзэм кьищта псалъэхэр кьифтхыкI. Абыхэм адыгэбзэм, макъыдж и лъэныкъуэкIэ, шагъуэта зэхъуэкIыныгъэхэр къэвгъуэт, ахэр къэзыша щхъэусыгъуэхэр вгъэбелджылы. Псалъэм щекIуэкIа зэхъуэкIыныгъэхэр зыхуэдэр кыжыфIэ (п.п. ассимиляцэ, диссимиляцэ, метатезэ, эпентезэ, синкопэ ...).

Куэзыр, бошкIэ, кIарниз, кIарц, пэрэшоку, мыжыкъ, мыштыку, дестынэ, сеныч, пэш, кIэртIоф, кIэпIинэ, стIол, джырышкIий, дохутыр, кIэзонэ, дыху, матушкIэ, кIэнфет, газет, бошкIэ, птулькIэ, туфлэ, жьэрыкуей, альтес, пошт, бэлыто, аргуажэ, лентI, браныч, шыгун, шэтвэр, самышкIэ, чырбыш, шейныч, джыназ, ашыч, арщын, кIэнауэ, хъумпIырэ, кхъуэщын, бэлытоку, сэлэт, кIэлындор, чрес, кIэстум, кIэчан, къэзакъ, подлежащэ, пирожнэ, тефтел, борш, лэч, литературэ, лирикэ.

Лэжыгыгъ 3. УпщIэхэм фегупсысурэ фыкъеджэ. Абыхэм я жэуапыр фтхы. Апажэ Мухъэмэд кыдыгъэкIа «Влияния русского языка на кабардински» тхылгыр къэвгъэсэбэп.

1.Урыс псалъэхэр адыгэбзэм кыхыхъэн щыщIидза лъэхъэнэр кыжыфIэ, щапхъэ зыбжанэ къэвгъэлыагъуэ.

2. *Куэзыр, мыжыкъ, дохутыр* псалъэхэр урысыбзэм кыхэкIыу, адыгэбзэм кыщицтэм сыт хуэдэ фонетикэ, семантикэ зэхъуэкIыныгъэхэр екIуэкIа?

3.Адыгэбзэмрэ урысыбзэмрэ я алфавитым, фонетикэм сыт хуэдэ зэщхъэкIыныгъэхэр яIэ, ахэр нэхъыбэу зэхъэлIар сыт?

4.Урысыбзэмрэ адыгэбзэмрэ я морфологием сыт хуэдэ щхъэхуэныгъэхэр яIэ? ЩапхъэкIэ къэвгъэлыагъуэ.

5.БзэщIэныгъэм епхауэ, сыт хуэдэ терминхэр къэбэрдей-шэрджэсыбзэм кьищта? Щапхъэ зыбжанэ къэфхь.

6.Адыгэбзэмрэ урысыбзэмрэ я синтаксисым зэщхъу сыт яхэлъ, щхъэхуэныгъэу сытхэр яIэ?

7.Урысыбзэм хыхъа адыгэ псалъэхэр сыт хуэдэ? Сыт лъэхъэнэр ара ахэр урысыбзэм кыщицтар?

8. Урысыбзэм кыхэкIыу адыгэбзэм кьищта псалъэхэм щыщу архаизм, историзм хъуахэм я щапхъэ зыбжанэ къэфхь. Ар къэзыша щхъэусыгъуэхэр кыжыфIэ.

9.Иужьрей илъэс тIоуIым урысыбзэм кыхэкIыу, адыгэбзэм кьищта неологизмхэр кьэвбжэкI.

10. Урысыбзэм къищта адыгэ псалъэхэм ехьэлӕуэ, доклад вгъэхъэзыр (Пушкин А.С., Лермонтов М.Ю. сымэ я тхыгъэхэр къыщыгъэлъэгъуа адыгэ псалъэхэр къэвгъэсэбэп).

Критерии формирования оценок по заданиям для самостоятельной работы студента (практические задания):

«отлично» (3 балла) - обучающийся показал глубокие знания материала по поставленным вопросам, грамотно, логично его излагает, структурировал и детализировал информацию, избегая простого повторения информации из текста, информация представлена в переработанном виде. Свободно использует необходимые термины при выполнении заданий;

«хорошо» (2 балла) - обучающийся твердо знает материал, грамотно его излагает, не допускает существенных неточностей в процессе выполнения заданий;

«удовлетворительно» (1 балл) - обучающийся имеет знания основного материала по поставленным вопросам, но не усвоил его деталей, допускает отдельные неточности при выполнении заданий;

«неудовлетворительно» (менее 0 баллов) – обучающийся допускает грубые ошибки в ответе на поставленные вопросы и при выполнении заданий.

5.1.3. Оценочные материалы для с выполнение рефератов (контролируемые компетенции ПК-1, ПК-2):

Примерные темы рефератов по дисциплине

1. Русизмы в кабардино-черкесском языке.
2. Фонетическое освоение русизмов в кабардино-черкесском языке.
3. Система и структура языка.
4. Понятие о кросс – культурной интеграции.
5. Заимствованная лексика как системно-структурная составляющая русского языка в условиях лингвистической интерференции.
6. Пути и способы заимствований.
7. Терминологический разнобой на определение понятия «новое слово».
8. Проблема ассимиляции заимствованной лексики в русском языке.
9. Стадии процесса лингвистической интерференции интернациональной лексики.
10. Интернациональная лексика как частный случай заимствований.
11. Определение инвентарного набора элементов, их дистрибуция и функции в языке
12. Специфические черты подсистемы интернациональной лексики.

Методические рекомендации по написанию реферата

Реферат – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

Изложенное понимание реферата как целостного авторского текста определяет критерии его оценки: новизна текста; обоснованность выбора источника; степень раскрытия сущности вопроса; соблюдения требований к оформлению.

Требования к реферату: Общий объем реферата 20 листов (шрифт 14 Times New Roman, 1,5 интервал). Поля: верхнее, нижнее, правое, левое – 20 мм. Абзацный отступ – 1,25. Таблицы выполнять табличными ячейками Microsoft Word. Сканирование рисунков и таблиц не допускается. Выравнивание текста (по ширине страницы) необходимо выполнять только стандартными способами, а не с помощью пробелов. Размер текста в рисунках и таблицах – 12 кегль.

Обязательно наличие: содержания (структура работы с указанием разделов и их начальных номеров страниц), введения (актуальность темы, цель, задачи), основных разделов реферата, заключения (в кратком, резюмированном виде основные положения

работы), списка литературы с указанием конкретных источников, включая ссылки на Интернет-ресурсы.

В тексте ссылка на источник делается путем указания (в квадратных скобках) порядкового номера цитируемой литературы и через запятую – цитируемых страниц.

Уровень оригинальности текста – 70%

Критерии оценки реферата:

«отлично» (4 балла) ставится, если выполнены все требования к написанию и защите реферата: обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы. Обучающийся проявил инициативу, творческий подход, способность к выполнению сложных заданий, организационные способности. Отмечается способность к публичной коммуникации. Документация представлена в срок. Полностью оформлена в соответствии с требованиями

«хорошо» (3 балла) – выполнены основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы. Обучающийся достаточно полно, но без инициативы и творческих находок выполнил возложенные на него задачи. Документация представлена достаточно полно и в срок, но с некоторыми недоработками

«удовлетворительно» (2 балла) – имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности, тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании реферата или при ответе на дополнительные вопросы; во время защиты отсутствует вывод. Обучающийся выполнил большую часть возложенной на него работы. Допущены существенные отступления. Документация сдана со значительным опозданием (более недели). Отсутствуют отдельные фрагменты.

«неудовлетворительно» (менее 2 баллов) – тема реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы. Обучающийся не выполнил свои задачи или выполнил лишь отдельные несущественные поручения. Документация не сдана.

5.2. Оценочные материалы для рубежного контроля

Рубежный контроль осуществляется по более или менее самостоятельным разделам – учебным модулям курса и проводится по окончании изучения материала модуля в заранее установленное время. Рубежный контроль проводится с целью определения качества усвоения материала учебного модуля в целом. В течение семестра проводится **три таких контрольных мероприятия по графику**.

В качестве форм рубежного контроля можно использовать тестирование (письменное или компьютерное), проведение коллоквиума или контрольных работ. Выполняемые работы должны храниться на кафедре в течение учебного года и по требованию предоставляться в Управление контроля качества. На рубежные контрольные мероприятия рекомендуется выносить весь программный материал (все разделы) по дисциплине.

Рубежный контроль по дисциплине проводится в виде коллоквиума.

5.2.1. Оценочные материалы для коллоквиума: (контролируемые компетенции ПК-1 и ПК-2):

Вопросы и задания к коллоквиумам

1. Как соотносится утверждение, что язык, с одной стороны, - это строго организованная система, исключая какое-либо субъективное вмешательство в её строение, непроницаемая в определённых своих частях; а с другой – язык представляет собой подвижную, открытую систему, призванную отражать изменяющуюся действительность, новые, вовлекаемые в человеческий опыт предметы и явления, их связи и отношения?

2. Почему лингвисты единодушно соглашались с утверждением, что «язык – это система систем» тем не менее постоянно дискутируют по этому поводу?
3. Согласны ли вы с утверждением, что языковая структура имеет свои собственные отличительные черты?
4. Насколько термин «интеграция» применим к языковым процессам?
5. В чём вам видятся положительные и отрицательные моменты в процессах глобализации и кросс – культурной интеграции?
6. На чем основано утверждение, что заимствованная лексика представляет собой системно-структурную составляющую русского языка в условиях лингвистической интерференции?
7. Почему до настоящего времени существует терминологический разнобой на определение понятия «новое слово»?
8. Насколько сложны процессы укоренения заимствованных слов в принимающем языке?
9. Действительно ли интернациональная лексика является частным случаем заимствованной лексики.

Методические рекомендации по подготовке к сдаче коллоквиума

Подготовка к коллоквиуму начинается с установочной консультации преподавателя, на которой он разъясняет развернутую тематику проблемы, рекомендует литературу для изучения и объясняет процедуру проведения коллоквиума. Как правило, на самостоятельную подготовку к коллоквиуму студенту отводится 3-4 недели. Методические указания состоят из рекомендаций по изучению источников и литературы, вопросов для самопроверки и кратких конспектов ответа с перечислением основных фактов и событий, относящихся к пунктам плана каждой темы. Это должно помочь студентам целенаправленно организовать работу по овладению материалом и его запоминанию. При подготовке к коллоквиуму следует, прежде всего, просмотреть конспекты лекций и практических занятий и отметить в них имеющиеся вопросы коллоквиума. Если какие-то вопросы вынесены преподавателем на самостоятельное изучение, следует обратиться к учебной литературе, рекомендованной преподавателем в качестве источника сведений.

Коллоквиум проводится в форме индивидуальной беседы преподавателя с каждым студентом или беседы в небольших группах (2-3 человека). Обычно преподаватель задает несколько кратких конкретных вопросов, позволяющих выяснить степень добросовестности работы с литературой, проверяет конспект. Далее более подробно обсуждается какая-либо сторона проблемы, что позволяет оценить уровень понимания. По итогам коллоквиума выставляются баллы.

По результатам сдачи студентами коллоквиума выносятся следующие оценки (от нуля до 6 баллов; за семестр – 18 баллов):

Критерии оценивания:

«6 б.» ставится, если:

обучающийся демонстрирует полные и глубокие знания теоретического материала курса, умеет логично и последовательно разъяснить смысл своего ответа, доказать необходимость использования тех или иных теоретических положений, аргументированно и корректно отстаивает свою позицию, во всех случаях способен предложить альтернативные варианты решения проблемы.

«5 б.» ставится, если:

обучающийся дает исчерпывающие ответы на вопросы, приводит свои примеры к языковым явлениям, владеет в полной мере метаязыком дисциплины, в предложенном разборе не допускает ошибок.

«4 б.» ставится, если:

обучающийся дает ответы на вопросы, приводит свои примеры к языковым явлениям, владеет в полной мере метаязыком дисциплины, в предложенном разборе допускает ошибки.

«3 б.» ставится, если:

обучающийся демонстрирует знание теоретического материала, но применение теоретических положений на практике вызывает некоторые затруднения, связанные с аргументацией своей позиции. Основные требования к заданию выполнены. В принципе способен предложить альтернативные варианты решения проблемы.

«2 б.» ставится, если:

обучающийся обладает знанием необходимого минимума теоретического материала, способен дать ответ не менее, чем на 50% поставленных заданий, но не способен аргументировано излагать свою позицию, не может последовательно изложить суть решения.

«1б.» ставится, если:

обучающийся не обладает в достаточном объёме знанием теоретического материала и не может решить практические задания.

5.2.2.Оценочные материалы: Типовые тестовые задания по дисциплине, (контролируемые компетенции ПК-1 и ПК-2).

Полный перечень *тестовых заданий представлен в ЭОИС*

Тест – система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента.

Образцы тестовых заданий:

I:

S: «Влияния русского языка на кабардинский» тхылгыр теухуащ

+: Урысыбзэмрэ адыгэбзэмрэ

-: Адыгэ псалъэу урысыбзэм хыхьахэм

-: Урыс псалъэу адыгэбзэм хэтхэм

I:

S: «Влияния русского языка на кабардинский» тхылгым кышыгъэлъэгъуащ:

- : урысыбзэмрэ адыгэбзэмрэ я фонетикэр зэгъэпщауэ

- : урысыбзэмрэ адыгэбзэмрэ я лексикэр зэгъэпщауэ

+: урысыбзэм кыхэк1ыу адыгэбзэм кышты псалъэхэм я зэхъуэк1ыныгъэхэр

- : адыгэ псалъэхэм урысыбзэм шагъуэта зэхъуэк1ыныгъэхэр

I:

S: «Структурно-типологический анализ развития национально-русского двуязычия» тхылгыр теухуащ

+: урыс-адыгэ билингвизмэм

-: урыс-адыгэ зэныбжьэгъугъэм

-: урыс-адыгэ зэпыщ1ыныгъэхэм

I:

S: «Структурно-типологический анализ развития национально-русского двуязычия» тхылгыр итхащ

+: Сыкъун Хьэсэн

-: Апажэ Мухьэмэд

-: Урыс Хьэтэлий

I:

S: «Школьный русско-кабардинский словарь» ятхащ

+: Сыкъун Хь., Джаурджий Хь.

-: Апажэ М., К1уэк1уэ Ж.

-: Зек1уэрей Н., Апажэ М.

Методические указания

Как и любая другая форма подготовки к контролю знаний, тестирование имеет ряд особенностей, знание которых помогает успешно выполнить тест.

- Прежде всего, следует внимательно изучить структуру теста, оценить объем времени, выделяемого на данный тест, увидеть, какого типа задания в нем содержатся. Это поможет настроиться на работу.

- Лучше начинать отвечать на те вопросы, в правильности решения, которым нет сомнений, пока не останавливаясь на тех, которые могут вызвать долгие раздумья. Это позволит успокоиться и сосредоточиться на выполнении более трудных вопросов.

- Очень важно всегда внимательно читать задания до конца, не пытаясь понять условия «по первым словам» или выполнив подобные задания в предыдущих тестированиях. Такая спешка нередко приводит к досадным ошибкам в самых легких вопросах.

- Если Вы не знаете ответа на вопрос или не уверены в правильности, следует пропустить его и отметить, чтобы потом к нему вернуться.

- Многие задания можно быстрее решить, если не искать сразу правильный вариант ответа, а последовательно исключать те, которые явно не подходят. Метод исключения позволяет в итоге сконцентрировать внимание на одном-двух вероятных вариантах.

- Рассчитывать выполнение заданий нужно всегда так, чтобы осталось время на проверку и доработку (примерно 1/3-1/4 запланированного времени). Тогда вероятность описок сводится к нулю и имеется время, чтобы набрать максимум баллов на легких заданиях и сосредоточиться на решении более трудных, которые вначале пришлось пропустить.

- Процесс угадывания правильных ответов желательно свести к минимуму, так как это чревато тем, что студент забудет о главном: умении использовать имеющиеся накопленные в учебном процессе знания, и будет надеяться на удачу. Если уверенности в правильности ответа нет, но интуитивно появляется предпочтение, то психологи рекомендуют доверять интуиции, которая считается проявлением глубинных знаний и опыта, находящихся на уровне подсознания.

При подготовке к тесту не следует просто заучивать, необходимо понять логику изложенного материала. Этому немало способствует составление развернутого плана. Большую помощь оказывают опубликованные сборники тестов, Интернет-тренажеры, позволяющие, во-первых, закрепить знания, во-вторых, приобрести соответствующие психологические навыки саморегуляции и самоконтроля. Именно такие навыки не только повышают эффективность подготовки, позволяют более успешно вести себя во время экзамена, но и вообще способствуют развитию навыков мыслительной работы.

Критерии формирования оценок по тестовым заданиям:

(4 балла) – получают обучающиеся с правильным количеством ответов на тестовые вопросы. Выполнено 100 % предложенных тестовых вопросов;

(3балла) – получают обучающиеся с правильным количеством ответов на тестовые вопросы – 80 –99 % от общего объема заданных тестовых вопросов;

(2 балла) – получают обучающиеся с правильным количеством ответов на тестовые вопросы – 60 –79% от общего объема заданных тестовых вопросов;

(1 балл) – получают обучающиеся правильным количеством ответов на тестовые вопросы – менее 40-59 % от общего объема заданных тестовых вопросов.

5.3. Оценочные материалы для промежуточной аттестации.

Целью промежуточных аттестаций по дисциплине является оценка качества освоения дисциплины обучающимися.

Промежуточная аттестация предназначена для объективного подтверждения и оценивания достигнутых результатов обучения после завершения изучения дисциплины. Осуществляется в конце семестра и представляет собой итоговую оценку знаний по дисциплине в виде проведения зачета.

Промежуточная аттестация может проводиться в устной, письменной форме, и в форме тестирования. На промежуточную аттестацию отводится до 25 баллов.

ВОПРОСЫ, ВЫНОСИМЫЕ НА ЗАЧЕТ, (контролируемые компетенции ПК-1 и ПК-2):

1. Понятие о лингвистической системе
2. Язык как система систем.
3. Система и структура языка.
4. Понятие о кросс – культурной интеграции.
5. Заимствованная лексика как системно-структурная составляющая русского языка в условиях лингвистической интерференции.
6. Пути и способы заимствований.
7. Терминологический разнобой на определение понятия «новое слово».
8. Проблема ассимиляции заимствованной лексики в русском языке.
9. Стадии процесса лингвистической интерференции интернациональной лексики.
10. Интернациональная лексика как частный случай заимствований.
11. Определение инвентарного набора элементов, их дистрибуция и функции в языке
12. Специфические черты подсистемы интернациональной лексики.

Критерии оценивания

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если:

усвоил учебный материал, исчерпывающе, логически грамотно изложив его; не допускал неточностей и правильно применял понятийный аппарат.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если:

не усвоил учебный материал, допускает существенные неточности, неправильно применяет понятийный аппарат.

6. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности

Максимальная сумма, набираемая студентом по дисциплине включает две составляющие:

– *первая составляющая* – оценка регулярности, своевременности и качества выполнения студентом учебной работы по изучению дисциплины в течение периода изучения дисциплины (семестра, или нескольких семестров) (сумма – не более 70 баллов). Баллы, характеризующие успеваемость студента по дисциплине, набираются им в течение всего периода обучения за изучение отдельных тем и выполнение отдельных видов работ.

– *вторая составляющая* – оценка знаний студента по результатам промежуточной аттестации (не более 25 – баллов).

Критерием оценки уровня сформированности компетенций в рамках учебной дисциплины в пятом семестре является зачет.

Общий балл текущего и рубежного контроля складывается из следующих составляющих *приложение 2*.

Целью промежуточных аттестаций по дисциплине является оценка качества освоения дисциплины обучающимися.

Критерии оценки качества освоения дисциплины (Приложение 3)

Типовые задания, обеспечивающие формирование компетенций ПК-1 и ПК-2 представлены в таблице 7.

Таблица 7. Результаты освоения учебной дисциплины, подлежащие проверке

Результаты обучения (компетенции)	Основные показатели оценки результатов обучения	Вид оценочного материала, обеспечивающие формирование компетенций

<p>способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-1);</p>	<p><i>Знать:</i> как базовые (классические), так и новые (современные) филологические концепции, предлагаемые в их рамках методы работы с материалом; междисциплинарные концепции современного гуманитарного знания, базовые методы других гуманитарных наук, необходимые для проведения собственного исследования</p>	<p> типовые оценочные материалы для устного опроса (раздел 5.1.1); примерные темы рефератов (раздел 5.1.2); оценочные материалы для рубежного контроля (раздел 5.2.); типовые оценочные материалы к зачету (раздел 5.3.).</p>
	<p><i>Уметь:</i> осваивать путем изучения научной литературы методы работы с тем или иным материалом; выбирать необходимую методику работы с собственным материалом; применять ту или иную методику для работы с аналогичным, но самостоятельно собранным материалом; самостоятельно делать выводы на основе работы с собранным материалом, оценивать их адекватность по сравнению с уже проведенными исследованиями; анализировать самостоятельно собранный материал с целью определения подходов для его исследования; понимать потенциал и эффективность того или иного научного метода в изучении материала; определять необходимые для исследования методы и отбирать их из многообразия филологических методик работы с материалом; осваивать путем изучения научной литературы необходимые для собственного исследования методы; синтезировать концепции и методы для адекватного изучения собранного материала исходя из его специфики и осуществления цели собственного исследования; развивать существующие подходы в связи с исследованием самостоятельно собранного материала; осознавать необходимость привлечения концепций и методов других гуманитарных наук, если этого требует материал и цель исследования, и грамотно включать их в собственное исследование;</p>	
	<p><i>Владеть:</i> навыками анализа самостоятельно собранного материала по готовым схемам, основными методами научного исследования филологического материала разного типа; навыками применения существующих концепций и методов для анализа нового материала; навыками синтеза различных концепций и методов, привлечения методов других гуманитарных наук для достижения цели собственного исследования</p>	

способностью проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов (ПК-2)	Знать: основы учебных дисциплин, связанных с темой исследования; в чем заключается социальная и практическая значимость научного исследования, перспективы его использования в различных областях науки и культуры; основную научную литературу по теме исследования, существующие методы и приемы анализа и интерпретации языковых (художественных) текстов	типовые оценочные материалы для устного опроса (раздел 5.1.1); примерные темы рефератов (раздел 5.1.2); оценочные материалы для рубежного контроля (раздел 5.2.); типовые оценочные материалы к зачету (раздел 5.3.).
	Уметь: составлять план научного исследования, вычленять этапы написания научного исследования, осуществлять устную и письменную коммуникацию с научным руководителем исследования; применять навыки анализа и интерпретации языкового (художественного) текста в процессе написания собственного научного исследования и вносить необходимые коррективы; формулировать аргументированные заключения и выводы, объяснять цели и задачи исследования, его актуальность и принципиальную научную новизну, оформлять текст в соответствии с требованиями ГОСТа	
	Владеть: навыками сбора информации, работы с источниками по теме научного исследования; навыками анализа и интерпретации языкового (художественного) текста; навыками обобщения материала научного исследования	

Таким образом, выполнение типовых заданий, представленных в разделе 5 «Оценочные материалы для текущего и рубежного контроля успеваемости и промежуточной аттестации» позволит обеспечить:

- способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности и направлено на формирование ПК -1.

- способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных заключений и выводов и направлено на формирование ПК-2.

7. Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература

1. Аликаев Р.С., Каскулова М.М. Деловая и частная корреспонденция в аспекте межкультурной коммуникации: учебное пособие. Нальчик, 2005. – 28 с. <http://lib.kbsu.ru>

2. Апжаев М.Л. Сопоставительная семасиология: учебное пособие. Нальчик : Каб.-Балк. ун-т, 2014. – 153 с. <http://lib.kbsu.ru>

3. Улимбашева Э.Ю. Коммуникативный аспект языковых единиц: учебное пособие. – Нальчик: Каб.-Балк. ун-т, 2009. – 55 с. <http://lib.kbsu.ru>

7.2 Дополнительная литература

1. Балова И.М., Крымшохалова М.М. Философские и нравственные концепты в русских и кабардинских поговорках. Нальчик, 2009.
2. Башиева С.К., Дохова З.Р., Табоксоева И.Р. Лингвокультурология [Текст] : учебное пособие. – Нальчик : Каб.-Балк. ун-т, 2015. – 87 с. <http://lib.kbsu.ru>
3. Сукунов Х. Х. Структурно-типологический анализ развития национально-русского двуязычия. Нальчик: Эльбрус, 1984.
4. Ульбашева Ф.А., Хараева Л.Х. Практикум по культуре речевого общения [Текст]: учебное пособие. – Нальчик : Каб.-Балк. ун-т, 2015. – 18 с. <http://lib.kbsu.ru>

7.3. Периодические издания

Вестник МГУ Серия 9. Филология

Вопросы языкознания

Вопросы филологии

7.4. Интернет-ресурсы

При изучении дисциплины «Русско-кабардинское двуязычие на современном этапе» обучающиеся обеспечены доступом (удаленный доступ) к ресурсам:

– **общие информационные, справочные и поисковые:**

1. Справочная правовая система «Гарант». URL: <http://www.garant.ru>.

2. Справочная правовая система «Консультант Плюс». URL: <http://www.consultant.ru>

– **к современным профессиональным базам данных:**

№п/п	Наименование электронного ресурса	Краткая характеристика	Адрес сайта	Условия доступа
1.	ЭБД РГБ	Электронные версии 885898 полных текстов диссертаций и авторефератов из фонда Российской государственной библиотеки	http://www.diss.rsl.ru	Авторизованный доступ из библиотеки (к. 112-113)
2.	«Web of Science» (WOS)	Авторитетная политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая база данных, в которой индексируются около 12,5 тыс. журналов	http://www.isiknowledge.com/	Доступ по IP-адресам КБГУ
3.	Sciverse Scopus издательства «Эльзевир. Наука и технологии»	Реферативная и аналитическая база данных, содержащая 21.000 рецензируемых журналов; 100.000 книг; 370 книжных серий (продолжающихся изданий); 6,8 млн. докладов из трудов конференций	http://www.scopus.com	Доступ по IP-адресам КБГУ
4.	Научная электронная библиотека (НЭБ РФФИ)	Электронная библиотека научных публикаций - полнотекстовые версии около 4000 иностранных и 3900 отечественных научных журналов, рефераты публикаций 20 тысяч журналов, а также описания 1,5 млн. зарубежных и российских диссертаций. 2800 российских журналов на безвозмездной основе	http://elibrary.ru	Полный доступ
5.	База данных Science Index (РИНЦ)	Национальная информационно-аналитическая система, аккумулирующая более 6 миллионов публикаций российских авторов, а также информацию об их цитировании из более 4500 российских журналов.	http://elibrary.ru	Авторизованный доступ. Позволяет дополнять и уточнять сведения о публикациях ученых КБГУ,

				имеющихся в РИНЦ
6.	Национальная электронная библиотека РГБ	Объединенный электронный каталог фондов российских библиотек, содержащий 4 331 542 электронных документов образовательного и научного характера по различным отраслям знаний	https://нэб.рф	Доступ с электронного читального зала библиотеки КБГУ

7.5. Методические указания по проведению различных учебных занятий, к курсовому проектированию и другим видам самостоятельной работы

Учебная работа по дисциплине «Русско-кабардинское двуязычие на современном этапе» состоит из контактной работы (лекции, практические занятия) и самостоятельной работы. Доля контактной учебной работы в общем объеме времени, отведенном для изучения дисциплины, составляет 31,4 % (в том числе лекционных занятий – 15,7 %, практических занятий – 15,7 %), доля самостоятельной работы – 68,6 %. Соотношение лекционных и практических занятий к общему количеству часов соответствует учебному плану направления 45.03.01 – Филология, профиль «Отечественная филология (Кабардино-черкесский язык и литература, русский язык и литература)».

Для подготовки к практическим занятиям необходимо рассмотреть контрольные вопросы, при необходимости обратиться к рекомендуемой литературе, записать непонятные моменты в вопросах для уяснения их на предстоящем занятии.

Методические рекомендации по изучению дисциплины

Приступая к изучению дисциплины, обучающемуся необходимо ознакомиться с тематическим планом занятий, списком рекомендованной учебной литературы. Следует уяснить последовательность выполнения индивидуальных учебных заданий, занести в свою рабочую тетрадь темы и сроки проведения семинаров, написания учебных и творческих работ. При изучении дисциплины обучающиеся выполняют следующие задания: изучают рекомендованную учебную и научную литературу; пишут контрольные работы, готовят доклады и сообщения к практическим занятиям; выполняют самостоятельные творческие работы, участвуют в выполнении практических заданий. Уровень и глубина усвоения дисциплины зависят от активной и систематической работы на лекциях, изучения рекомендованной литературы, выполнения контрольных письменных заданий

Курс изучается на лекциях, семинарах, при самостоятельной и индивидуальной работе обучающихся. Обучающийся для полного освоения материала должен не пропускать занятия и активно участвовать в учебном процессе. Лекции включают все темы и основные вопросы теории и практики страхования. Для максимальной эффективности изучения необходимо постоянно вести конспект лекций, знать рекомендуемую преподавателем литературу, позволяющую дополнить знания и лучше подготовиться к семинарским занятиям.

В соответствии с учебным планом на каждую тему выделено необходимое количество часов практических занятий, которые проводятся в соответствии с вопросами, рекомендованными к изучению по определенным темам. Обучающиеся должны регулярно готовиться к семинарским занятиям и участвовать в обсуждении вопросов. При подготовке к занятиям следует руководствоваться конспектом лекций и рекомендованной литературой. Тематический план дисциплины, учебно-методические материалы, а также список рекомендованной литературы приведены в рабочей программе.

Методические рекомендации при работе над конспектом во время проведения лекции

В процессе лекционных занятий целесообразно конспектировать учебный материал. Для этого используются общие и утвердившиеся в практике правила, и приемы конспектирования лекций:

Конспектирование лекций ведется в специально отведенной для этого тетради, каждый лист которой должен иметь поля, на которых делаются пометки из

рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Целесообразно записывать тему и план лекций, рекомендуемую литературу к теме. Записи разделов лекции должны иметь заголовки, подзаголовки, красные строки. Для выделения разделов, выводов, определений, основных идей можно использовать цветные карандаши и фломастеры.

Названные в лекции ссылки на первоисточники надо пометить на полях, чтобы при самостоятельной работе найти и вписать их. В конспекте дословно записываются определения понятий, категорий и законов. Остальное должно быть записано своими словами.

Каждому студенту необходимо выработать и использовать допустимые сокращения наиболее распространенных терминов и понятий.

Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям

Практические (семинарские) занятия – составная часть учебного процесса, групповая форма занятий при активном участии студентов. Практические занятия способствуют углубленному изучению наиболее сложных проблем науки и служат основной формой подведения итогов самостоятельной работы обучающихся. Целью практических занятий является углубление и закрепление теоретических знаний, полученных обучающимися на лекциях и в процессе самостоятельного изучения учебного материала, а, следовательно, формирование у них определенных умений и навыков.

В ходе подготовки к семинарскому занятию необходимо прочитать конспект лекции, изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, выполнить выданные преподавателем практические задания. При этом учесть рекомендации преподавателя и требования программы. Дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы.

Желательно при подготовке к практическим занятиям по дисциплине одновременно использовать несколько источников, раскрывающих заданные вопросы.

На практических занятиях обучающиеся учатся грамотно излагать проблемы, свободно высказывать свои мысли и суждения, рассматривают ситуации, способствующие развитию профессиональной компетентности. Следует иметь в виду, что подготовка к практическому занятию зависит от формы, места проведения семинара, конкретных заданий и поручений. Это может быть написание реферата (с последующим их обсуждением), коллоквиум.

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа (по В.И. Далю «самостоятельный – человек, имеющий свои твердые убеждения») осуществляется при всех формах обучения: очной и заочной.

Самостоятельная работа обучающихся - способ активного, целенаправленного приобретения студентом новых для него знаний и умений без непосредственного участия в этом процесса преподавателей. Повышение роли самостоятельной работы обучающихся при проведении различных видов учебных занятий предполагает:

- оптимизацию методов обучения, внедрение в учебный процесс новых технологий обучения, повышающих производительность труда преподавателя, активное использование информационных технологий, позволяющих обучающемуся в удобное для него время осваивать учебный материал;
- широкое внедрение компьютеризированного тестирования;
- совершенствование методики проведения практик и научно-исследовательской работы обучающихся, поскольку именно эти виды учебной работы в первую очередь готовят обучающихся к самостоятельному выполнению профессиональных задач;
- модернизацию системы курсового и дипломного проектирования, которая должна повышать роль студента в подборе материала, поиске путей решения задач.

Самостоятельная работа приводит студента к получению нового знания, упорядочению и углублению имеющихся знаний, формированию у него профессиональных навыков и умений. Самостоятельная работа выполняет ряд функций:

- развивающую;
- информационно-обучающую;
- ориентирующую и стимулирующую;
- воспитывающую;
- исследовательскую.

В рамках курса выполняются следующие виды самостоятельной работы:

1. Проработка учебного материала (по конспектам, учебной и научной литературе);
2. Выполнение заданий;
3. Работа с тестами и вопросами для самопроверки;
4. Выполнение итоговой контрольной работы.

Студентам рекомендуется с самого начала освоения курса работать с литературой и предлагаемыми заданиями в форме подготовки к очередному аудиторному занятию. При этом актуализируются имеющиеся знания, а также создается база для усвоения нового материала, возникают вопросы, ответы на которые студент получает в аудитории.

Необходимо отметить, что некоторые задания для самостоятельной работы по курсу имеют определенную специфику. При освоении курса студент может пользоваться библиотекой вуза, которая в полной мере обеспечена соответствующей литературой. Значительную помощь в подготовке к очередному занятию может оказать имеющийся в учебно-методическом комплексе краткий конспект лекций. Он же может использоваться и для закрепления полученного в аудитории материала. Самостоятельная работа студентов предусмотрена учебным планом и выполняется в обязательном порядке. Задания предложены по каждой изучаемой теме и могут готовиться индивидуально или в группе. По необходимости студент может обращаться за консультацией к преподавателю. Выполнение заданий контролируется и оценивается преподавателем.

Для успешного самостоятельного изучения материала сегодня используются различные средства обучения, среди которых особое место занимают информационные технологии разного уровня и направленности: электронные учебники и курсы лекций, базы тестовых заданий и задач. Электронный учебник представляет собой программное средство, позволяющее представить для изучения теоретический материал, организовать апробирование, тренаж и самостоятельную творческую работу, помогающее студентам и преподавателю оценить уровень знаний в определенной тематике, а также содержащее необходимую справочную информацию. Электронный учебник может интегрировать в себе возможности различных педагогических программных средств: обучающих программ, справочников, учебных баз данных, тренажеров, контролирующих программ.

Для успешной организации самостоятельной работы все активнее применяются разнообразные образовательные ресурсы в сети Интернет: системы тестирования по различным областям, виртуальные лекции, лаборатории, при этом пользователю достаточно иметь компьютер и подключение к Интернету для того, чтобы связаться с преподавателем, решать вычислительные задачи и получать знания. Использование сетей усиливает роль самостоятельной работы студента и позволяет кардинальным образом изменить методику преподавания.

Студент может получать все задания и методические указания через сервер, что дает ему возможность привести в соответствие личные возможности с необходимыми для выполнения работ трудозатратами. Студент имеет возможность выполнять работу дома или в аудитории. Большое воспитательное и образовательное значение в самостоятельном учебном труде студента имеет самоконтроль. Самоконтроль возбуждает и поддерживает внимание и интерес, повышает активность памяти и мышления, позволяет студенту своевременно обнаружить и устранить допущенные ошибки и недостатки, объективно

определить уровень своих знаний, практических умений. Самое доступное и простое средство самоконтроля с применением информационно-коммуникационных технологий - это ряд тестов «on-line», которые позволяют в режиме реального времени определить свой уровень владения предметным материалом, выявить свои ошибки и получить рекомендации по самосовершенствованию.

Методические рекомендации по работе с литературой

Всю литературу можно разделить на учебники и учебные пособия, оригинальные научные монографические источники, научные публикации в периодической печати. Из них можно выделить литературу основную (рекомендуемую), дополнительную и литературу для углубленного изучения дисциплины.

Изучение дисциплины следует начинать с учебника, поскольку учебник – это книга, в которой изложены основы научных знаний по определенному предмету в соответствии с целями и задачами обучения, установленными программой.

При работе с литературой необходимо учитывать, что имеются различные виды чтения, и каждый из них используется на определенных этапах освоения материала.

Предварительное чтение направлено на выявление в тексте незнакомых терминов и поиск их значения в справочной литературе. В частности, при чтении указанной литературы необходимо подробнейшим образом анализировать понятия.

Сквозное чтение предполагает прочтение материала от начала до конца. Сквозное чтение литературы из приведенного списка дает возможность студенту сформировать свод основных понятий из изучаемой области и свободно владеть ими.

Выборочное – наоборот, имеет целью поиск и отбор материала. В рамках данного курса выборочное чтение, как способ освоения содержания курса, должно использоваться при подготовке к практическим занятиям по соответствующим разделам.

Аналитическое чтение – это критический разбор текста с последующим его конспектированием. Освоение указанных понятий будет наиболее эффективным в том случае, если при чтении текстов студент будет задавать к этим текстам вопросы. Часть из этих вопросов сформулирована в ФОС в перечне вопросов для собеседования. Перечень этих вопросов ограничен, поэтому важно не только содержание вопросов, но сам принцип освоения литературы с помощью вопросов к текстам.

Целью *изучающего* чтения является глубокое и всестороннее понимание учебной информации. Есть несколько приемов изучающего чтения:

1. Чтение по алгоритму предполагает разбиение информации на блоки: название; автор; источник; основная идея текста; фактический материал; анализ текста путем сопоставления имеющихся точек зрения по рассматриваемым вопросам; новизна.

2. Прием постановки вопросов к тексту имеет следующий алгоритм:

- медленно прочитать текст, стараясь понять смысл изложенного;
- выделить ключевые слова в тексте;
- постараться понять основные идеи, подтекст и общий замысел автора.

3. Прием тезирования заключается в формулировании тезисов в виде положений, утверждений, выводов.

К этому можно добавить и иные приемы: прием реферирования, прием комментирования.

Важной составляющей любого солидного научного издания является список литературы, на которую ссылается автор. При возникновении интереса к какой-то обсуждаемой в тексте проблеме всегда есть возможность обратиться к списку относящейся к ней литературы. В этом случае вся проблема как бы разбивается на составляющие части, каждая из которых может изучаться отдельно от других. При этом важно не терять из вида общий контекст и не погружаться чрезмерно в детали, потому что таким образом можно не увидеть главного.

Подготовка к экзамену должна проводиться на основе лекционного материала, материала практических занятий с обязательным обращением к основным учебникам по

курсу. Это позволит исключить ошибки в понимании материала, облегчит его осмысление, прокомментирует материал многочисленными примерами.

Методические рекомендации по написанию рефератов

Реферат представляет собой сокращенный пересказ содержания первичного документа (или его части) с основными фактическими сведениями и выводами. Написание реферата используется в учебном процессе вуза в целях приобретения студентом необходимой профессиональной подготовки, развития умения и навыков самостоятельного научного поиска: изучения литературы по выбранной теме, анализа различных источников и точек зрения, обобщения материала, выделения главного, формулирования выводов и т. п. С помощью рефератов студент глубже постигает наиболее сложные проблемы курса, учится лаконично излагать свои мысли, правильно оформлять работу, докладывать результаты своего труда. Процесс написания реферата включает: выбор темы; подбор нормативных актов, специальной литературы и иных источников, их изучение; составление плана; написание текста работы и ее оформление; устное изложение реферата.

Рефераты пишутся по наиболее актуальным темам. В них на основе тщательного анализа и обобщения научного материала сопоставляются различные взгляды авторов и определяется собственная позиция студента с изложением соответствующих аргументов. Темы рефератов должны охватывать и дискуссионные вопросы курса. Они призваны отражать передовые научные идеи, обобщать тенденции практической деятельности, учитывая при этом изменения в текущем законодательстве. Рекомендованная ниже тематика рефератов примерная. Студент при желании может сам предложить ту или иную тему, предварительно согласовав ее с научным руководителем.

Реферат, как правило, состоит из введения, в котором кратко обосновывается актуальность, научная и практическая значимость избранной темы, основного материала, содержащего суть проблемы и пути ее решения, и заключения, где формируются выводы, оценки, предложения. Общий объем реферата 20 листов.

Технические требования к оформлению реферата следующие. Реферат оформляется на листах формата А4, с обязательной нумерацией страниц, причем номер страницы на первом, титульном, листе не ставится. Поля: верхнее, нижнее, правое, левое – 20 мм. Абзацный отступ – 1,25; Рисунки должны создаваться в циклических редакторах или как рисунок Microsoft Word (сгруппированный). Таблицы выполнять табличными ячейками Microsoft Word. Сканирование рисунков и таблиц не допускается. Выравнивание текста (по ширине страницы) необходимо выполнять только стандартными способами, а не с помощью пробелов. Размер текста в рисунках и таблицах – 12 кегль. На титульном листе реферата нужно указать: название учебного заведения, факультета, номер группы и фамилию, имя и отчество автора, тему, место и год его написания. Рекомендуемый объем работы складывается из следующих составляющих: титульный лист (1 страница), содержание (1 страница), введение (1 – 2 страницы), основная часть, которую можно разделить на главы или разделы (10 – 15 страниц), заключение (1 – 3 страницы), список литературы (1 страница), приложение (не обязательно). Если реферат содержит таблицу, то ее номер и название располагаются сверху таблицы, если рисунок, то внизу рисунка.

Содержательные части реферата – это введение, основная часть и заключение. Введение должно содержать рассуждение по поводу того, что рассматриваемая тема актуальна (то есть современна и к ней есть большой интерес в настоящее время), а также постановку цели исследования, которая непосредственно связана с названием работы. Также во введении могут быть поставлены задачи (но не обязательно, так как работа невелика по объему), которые детализируют цель. В заключении пишутся конкретные, содержательные выводы.

Содержание реферата студент докладывает на семинаре, кружке, научной конференции. Предварительно подготовив тезисы доклада, студент в течение 7 - 10 минут

должен кратко изложить основные положения своей работы. После доклада автор отвечает на вопросы, затем выступают оппоненты, которые заранее познакомились с текстом реферата, и отмечают его сильные и слабые стороны. На основе обсуждения обучающемуся выставляется соответствующая оценка.

Методические рекомендации для подготовки к зачету:

Готовиться к зачету необходимо последовательно, с учетом контрольных вопросов, разработанных преподавателем. Сначала следует определить место каждого контрольного вопроса в соответствующем разделе учебной программы, а затем внимательно прочитать и осмыслить рекомендованные научные работы, соответствующие разделы рекомендованных учебников. При этом полезно делать хотя бы самые краткие выписки и заметки. Работу над темой можно считать завершенной, если вы сможете ответить на все контрольные вопросы и дать определение понятий по изучаемой теме. Для обеспечения полноты ответа на контрольные вопросы и лучшего запоминания теоретического материала рекомендуется составлять план ответа на контрольный вопрос. Это позволит сэкономить время для подготовки непосредственно перед зачетом за счет обращения не к литературе, а к своим записям.

При подготовке необходимо выявлять наиболее сложные, дискуссионные вопросы, с тем, чтобы обсудить их с преподавателем на обзорных лекциях и консультациях. Нельзя ограничивать подготовку к зачету простым повторением изученного материала. Необходимо углубить и расширить ранее приобретенные знания за счет новых идей и положений.

Результат по сдаче зачета объявляется студентам, вносится в зачетную ведомость. Незачет проставляется только в ведомости. После чего студент освобождается от дальнейшего присутствия на зачете. При получении незачета повторная сдача осуществляется в другие дни, установленные дирекцией.

ЗАЧЕТ

Для получения зачёта студенту необходимо иметь не менее 61 балла. Если по итогам текущего и рубежного контроля успеваемости студент набрал число баллов в пределах $36 < (\text{Стек.} + \text{Сруб}) < 61$, то он допускается к сдаче зачёта. По итогам сдачи зачёта он может повысить сумму баллов до 61 (не более), необходимых для получения зачёта.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

8.1. Требования к материально-техническому обеспечению

Для реализации рабочей программы дисциплины «Русско-кабардинское двуязычие на современном этапе» имеются специальные помещения для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения: интерактивная доска, проектор, ноутбук, персональные компьютеры.

Для проведения занятий лекционного типа имеются демонстрационное оборудование и учебно-наглядные пособия.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся (Библиотека КБГУ, Информационный блок КБГУ) оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КБГУ.

Реализация программы бакалавриата обеспечена необходимым комплектом следующего лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения:

лицензионное программное обеспечение:

- Продукты Microsoft (Desktop EducationALNG LicSaPk OLVS Academic Edition Enterprise) подписка (Open Value Subscription);
Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security Стандартный Russian Edition;

свободно распространяемые программы:

- WinZip для Windows - программ для сжатия и распаковки файлов;
- Adobe Reader для Windows – программа для чтения PDF файлов;
- Far Manager - консольный файловый менеджер для операционных систем семейства Microsoft Windows.

При осуществлении образовательного процесса студентами и преподавателем используются следующие информационно справочные системы: ЭБС «АйПиЭрбукс», ЭБС «Консультант студента», СПС «Консультант плюс», СПС «Гарант».

8.2 Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для студентов с ограниченными возможностями здоровья созданы специальные условия для получения образования. В целях доступности получения высшего образования по образовательным программам инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья университетом обеспечивается:

1. Альтернативная версия официального сайта в сети «Интернет» для слабовидящих;

2. Для инвалидов с нарушениями зрения (слабовидящие, слепые)

- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь, дублирование вслух справочной информации о расписании учебных занятий; наличие средств для усиления остаточного зрения, брайлевской компьютерной техники, видеоувеличителей, программ невидимого доступа к информации, программ-синтезаторов речи и других технических средств приема-передачи учебной информации в доступных формах для студентов с нарушениями зрения;

- задания для выполнения на зачете зачитываются ассистентом;

- письменные задания выполняются на бумаге, надиктовываются ассистенту обучающимся;

3. Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху (слабослышащие, глухие):

- на зачете присутствует ассистент, оказывающий студенту необходимую техническую помощь с учетом индивидуальных особенностей (он помогает занять рабочее место, передвигаться, прочесть и оформить задание, в том числе записывая под диктовку);

- зачет проводится в письменной форме;

4. Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, созданы материально-технические условия обеспечивающие возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, объекты питания, туалетные и другие помещения университета, а также пребывания в указанных помещениях (наличие расширенных дверных проемов, поручней и других приспособлений).

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;

- по желанию студента зачет проводится в устной форме.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья – аудитория № 145 ГУК КБГУ.

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)

в рабочую программу по дисциплине «Русско-кабардинское двуязычие на современном этапе» по направлению подготовки 45.03.01 – Филология; профиль «Отечественная филология (Кабардино-черкесский язык и литература, русский язык и литература)» на _____ учебный год

№п/п	Элемент (пункт) РПД	Перечень вносимых изменений (дополнений)	Примечание

Обсуждена и рекомендована на заседании кафедры кабардино-черкесского языка и литературы протокол № ____ от "____" _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой _____ /

Приложение 2

Распределение баллов текущего и рубежного контроля

№п/п	Вид контроля	Сумма баллов			
		Общая сумма	1-я точка	2-я точка	3-я точка
1-	Посещение занятий	до 10 баллов	до 3 б.	до 3б.	до 4б.
2-	Текущий контроль:	до 30 баллов	до 10 б.	до 10 б.	до 10 б.
	Ответы на вопросы	от 0 до 15 б.	от 0 до 5 б.	от 0 до 5 б.	от 0 до 5 б.
	Полный правильный ответ	до 15 баллов	5 б.	5 б.	5 б.
	Неполный правильный ответ	от 3 до 15 б.	от 1 до 5 б.	от 1 до 5 б.	от 1 до 5 б.
	Ответ, содержащий неточности, ошибки	0б.	0б.	0б.	0б.
	Выполнение самостоятельных заданий (выполнение заданий, написание рефератов, эссе)	от 0 до 15 б.	от 0 до 5 б.	от 0 до 5 б.	от 0 до 5 б.
3	Рубежный контроль	до 30 баллов	до 10 б.	до 10 б.	до 10 б.
	тестирование	от 0- до 12б.	от 0- до 4б.	от 0- до 4б.	от 0- до 4б.
	коллоквиум	от 0 до 18б.	от 0 до 6 б.	от 0 до 6 б.	от 0 до 6 б.
	Итого сумма текущего и рубежного контроля	до 70баллов	до 23б.	до 23б	до 24б
	Первый этап (базовый уровень) – оценка «удовлетворительно»	не менее 36 б.	не менее 12 б.	не менее 12 б	не менее 12 б
	Второй этап (продвинутый уровень) – оценка «хорошо»	менее 70 б. (51-69 б.)	менее 23 б	менее 23 б	менее 24б
	Третий этап (высокий уровень) - оценка «отлично»	не менее 70 б.	не менее 23 б.	не менее 23 б	не менее 24б

Шкала оценивания планируемых результатов обучения**Текущий и рубежный контроль**

Семестр	Шкала оценивания			
	0-35 баллов	36-50 баллов	51-60 баллов	61-70 баллов
5	Частичное посещение аудиторных занятий. Неудовлетворительное выполнение домашнего задания. Плохая подготовка к балльно-рейтинговым мероприятиям. Студент не допускается к промежуточной аттестации	Полное или частичное посещение аудиторных занятий. Частичное выполнение домашнего задания. Частичное выполнение заданий для самостоятельной работы, тестовых заданий, ответы на коллоквиуме на оценку «удовлетворительно».	Полное или частичное посещение аудиторных занятий. Полное выполнение домашнего задания. Выполнение заданий для самостоятельной работы, тестовых заданий, ответы на коллоквиуме на оценку «хорошо».	Полное посещение аудиторных занятий. Полное выполнение домашнего задания. Выполнение заданий для самостоятельной работы, тестовых заданий, ответы на коллоквиуме на оценку «отлично».

Критерии оценки качества освоения дисциплины

Баллы (рейтинговой оценки)	Результат освоения	Требования уровню сформированности компетенций
62-70	Зачтено (без процедуры сдачи зачета)	Обучающийся освоил знания, умения и навыки, входящие в состав компетенций: ПК-1 – способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности. ПК-2 – способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных заключений и выводов
36-61	Зачтено (с процедурой сдачи зачета)	Обучающийся проявляет компетенции ПК-1, ПК-2, но не в полном объеме входящих в их состав действий. Обучающийся может допустить некоторые неточности, негрубые ошибки, затрудняться в изложении материала, но правильно отвечать на задаваемые ему вопросы.
менее 36 балла	не зачтено	Компетенции не сформированы

«Зачтено» выставляется обучающемуся, продемонстрировавшему полное, всестороннее, осознанное правильное знание программного материала и изложившему ответ логично, грамотно, убедительно, готового к дальнейшему профессиональному совершенствованию.

При ответе обучающийся может допустить некоторые неточности, негрубые ошибки, затрудняться в самостоятельном изложении материала, но правильно отвечать на задаваемые ему вопросы, в результате наводящих вопросов с помощью преподавателя исправлять допущенные ошибки и неточности.

«Не зачтено» может быть выставлено обучающемуся, обнаружившему неполное, неосознанное знание учебно-программного материала, допускающему грубые ошибки, неспособному самостоятельно изложить ответ на вопрос, отвечающему неправильно или не дающему ответ на заданные вопросы. Демонстрируемый уровень знаний не может быть признан достаточным для профессиональной деятельности.